**NB! Обязательно сотрите перевод на русский язык и все комментарии на полях, когда будете предоставлять свой Устав в регистр. Документ с переводом на русский язык можно сохранить отдельно для внутреннего использования.**

**MITTETULUNDUSÜHINGU ................................. PÕHIKIRI**

**Устав Некоммерческого объединения .......................................**

**I ÜLDSÄTTED/ Общие положения**

* 1. Mittetulundusühing .................................. (edaspidi ühing) on avalikes huvides tegutsev juriidiliste ja füüsiliste isikute vabatahtlik ühendus. /Некоммерческое объединение ....................... (далее объединение) является добровольным сообществом юридических и физических лиц, действующим в общественных интересах.

1.2. Ühingu nimi on ............................................... ja ühingu asukoht on ........................................ /Название объединения .................. и его местонахождение ...........................

1.3.Ühing on sõltumatu organisatsioon ja ei ole ühegi teise organisatsiooni sektsioon./ Объединение является независимой организацией и не является отделением никакой другой организации

1.4. Ühingu eesmärgid on: ................................................. Цели объединения: ....................

1.5. Oma eesmärkide saavutamiseks viib ühing ellu järgmisi tegevusi: ................................................./ Для достижения своих целей объединение осуществляет следующие действия (или виды деятельности) ………………….

**II ÜHINGU LIIKMEKS VASTUVÕTMISE NING ÜHINGUST VÄLJAASTUMISE NING VÄLJAARVAMISE KORD JA TINGIMUSED/ Порядок и условия принятия в члены объединения, выход и исключение из объединения**

2.1.Ühingu liikmeks võib astuda iga füüsiline või juriidiline isik, kes vastab liikmetele esitatavatele nõuetele, nõustub ühingu eesmärkidega ning on nõus täitma ühingu põhikirja ning üldkoosoleku ja juhatuse otsuseid./ Членом объединения может стать любое физическое или юридическое лицо, кто отвечает предъявляемым членам объединения требованиям, кто принимает цели объединения и Устав; кто согласен выполнять решения Общего Собрания и правления.

2.2. Ühingu liikmeks saada soovija peab esitama kirjaliku avalduse juhatusele, kes hiljemalt ühe kuu jooksul arvates avalduse saamisest teeb liikmeks vastuvõtmise või sellest keeldumise otsuse ning teeb selle teatavaks avalduse esitanud isikule./ Для зачисления в члены объединения желающий стать членом должен предоставить письменное заявление правлению, которое принимает решение (самое позднее в течение месяца от срока подачи заявления) либо о зачислении в объединение, либо об отказе в зачислении и предоставляет информацию о своём решении лицу, подавшему заявление.

2.3. Ühingu liikmeks saada soovija tasub ühingu arvele käesoleva majandusaasta liikmemaksu./ Для того, чтобы стать членом объединения, необходимо оплатить (перевести на счёт объединения) членский взнос за данный хозяйственный год.

2.4. Liikmemaksu tasuvad kõik ühingu liikmed. Liikmemaksu suuruse üle otsustamine kuulub üldkoosoleku päevakorda. / Членский взнос платят все члены объединения. Величина членских взносов определяется решением Общего Собрания.

2.5. Kõik ühingu liikmed võivad ühingust välja astuda kirjaliku avalduse alusel. / Все члены объединения могут выйти из членства на основе письменного заявления.

2.6. Ühingu juhatus võib ühingust välja arvata liikme, kelle tegevust ta hindab vastukäivaks ühingu eesmärgile või ühingu põhikirjas esitatut eiravaks. / Правление объединения может исключить члена, чья деятельность и поступки противоречат целям объединения или не считаются с ценностями, представленными в Уставе объединения.

2.7. Jooksva majandusaasta liikmemaksu mittetasunud liikme arvab ühingu juhatus liikmete hulgast välja./ Правление может исключить из объединения тех членов, кто не платил членские взносы в течение текущего хозяйственного года.

2.8. Ühingu juhatus teatab viivitamatult väljaarvatavale väljaarvamise otsusest ja selle põhjusest. Väljaarvataval on õigus esitada küsimus läbivaatamiseks üldkoosolekule. / Правление объединения незамедлительно информирует исключённых о своём решении и о причине исключения. У исключённых есть право поднять вопрос о пересмотре исключения из организации на Общем Собрании.

**III LIIKMETE ÕIGUSED JA KOHUSTUSED/ Права и обязанности членов**

3.1. Ühingu liikmetel on õigus: / У членов объединения есть право:

* võtta osa kõigist ühingu korraldatavatest üritustest / принимать участие во всех мероприятиях, которые организует объединение;
* võtta osa sõna- ja hääleõigusega üldkoosolekust /принимать участие в Общем Собрании и иметь право голоса при обсуждении и голосовании;
* saada teavet ühingu tegevuse kohta / получать информацию о деятельности объединения;
* astuda ühingust välja / выйти из членов объединения;
* olla valitud ühingu juhtorganitesse / быть избранным в органы правления объединения

3.2. Ühingu liikmetel on kohustus: / У членов объединения есть обязанность:

* tunnustada ühingu eesmärke ning järgida ühingu tegevuses osalemisel põhikirja ning üldkoosoleku ja juhatuse otsuseid; / признавать цели объединения и действовать в рамках объединения, следуя Уставу и решениям общего собрания и правления;
* tasuda ühingu liikmemaksu. / платить членские взносы.

**IV ÜLDKOOSOLEK/ Общее собрание**

4.1. Ühingu kõrgeimaks organiks on ühingu üldkoosolek, kus igal ühingu liikmel on üks hääl./ Высшим органом объединения является Общее Собрание, где у каждого члена объединения имеется один голос.

4.2. Üldkoosoleku pädevus: / Компетенции общего собрания:

* ühingu põhikirja muutmine; / изменение устава объединения;
* ühingu eesmärgi muutmine; / изменение целей объединения;
* ühingu liikmemaksu suuruse kehtestamine;/ установление величины членского взноса;
* juhatuse liikmete määramine ja tagasikutsumine; / назначение и отзыв членов правления;
* muude küsimuste otsustamine, mida ei ole seaduse või põhikirjaga antud teiste organite pädevusse. / решение других вопросов, которые не являются, согласно закону или уставу, компетенцией других органов.

4.3. Üldkoosolek on otsustusvõimeline kui sellest võtab osa vähemalt 50% ühingu liikmetest. Kui üldkoosolekul ei ole esindatud vähemalt 50% ühingu liikmetest, kutsub juhatus kokku sama päevakorraga uue üldkoosoleku kõige varem kolme nädala ja kõige hiljem kolme kuu jooksul. Uus üldkoosolek on pädev vastu võtma otsuseid sõltumata koosolekul esindatud liikmete arvust. / Общее собрание правомочно, если в нём принимает участие минимум 50% членов объединения. Если на общем собрании не представлено хотя бы 50% членов объединения, правление созывает общее собрание с той же самой повесткой дня не ранее чем через 3 недели и не позже, чем через 3 месяца. Новое Общее Собрание правомочно принимать решения независимо от представленного на собрании количества членов.

4.4. Küsimuse, mida ei olnud eelnevalt üldkoosoleku päevakorda võetud, võib päevakorda võtta, kui üldkoosolekul osalevad kõik mittetulundusühingu liikmed, või vähemalt 9/10 üldkoosolekul osalevate liikmete nõusolekul, kui üldkoosolekul osaleb üle poole mittetulundusühingu liikmetest. / Вопросы, которые не были предварительно внесены в повестку дня Общего Собрания, можно взять в повестку дня на месте, если в Общем Собрании принимают участие все члены организации или в случае согласия как минимум 9/10 участвующих в собрании, если в собрании принимает участие более половины всех членов объединения.

4.5. Ühingu üldkoosolek peetakse vähemalt üks kord kalendriaasta jooksul. Üldkoosolek kutsutakse kokku, kui ühingu juhatus leiab selle vajaliku olevat või vähemalt 1/10 ühingu liikmeist palub põhjendatult ühingu juhatusel seda teha. / Общее Собрание проводится как минимум один раз в течение календарного года. Общее собрание созывается, если правление находит в этом необходимость или в случае, если минимум 1/10 членов организации обращается к правлению с обоснованием необходимости созыва Общего Собрания.

4.6. Juhatus informeerib oma liikmeid hiljemalt kaks nädalat enne üldkoosoleku toimumispäeva üldkoosoleku toimumisajast ja -kohast ning päevakorrast kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis. / Правление письменно информирует своих членов о времени, месте и повестке дня Общего Собрания не позднее, чем за 2 недели до даты проведения Общего Собрания.

4.7. Kui ühingu liige soovib mingi küsimuse vaatluse alla võtmist järgmisel üldkoosolekul, peab ta sellest kirjalikult teatama ühingu juhatusele enne üldkoosoleku kokkukutsumise teate saatmist. / Если член организации желает рассмотрения какого-либо вопроса на следующем Общем Собрании, то он должен об этом письменно оповестить правление организации до отправления извещения о созыве Общего Собрания.

4.8. Ühingu üldkoosolekust võivad hääleõigusega osa võtta kõik ühingu liikmed. Igal hääleõiguslikul isikul on ainult üks hääl. Ühingu liige võib volitada teist ühingu liiget hääletama tema eest lihtkirjaliku volikirjaga. / Все члены организации могут принимать участие в Общем Собрании с правом голоса. У каждой личности с правом голоса имеется только один голос. Член объединения может по письменной доверенности делегировать другому члену объединения голосование от его лица.

4.9. Juhtudel, milliste kohta allpool või seaduses pole sätestatud teisiti, loetakse üldkoosoleku otsus vastuvõetuks, kui selle poolt hääletab üle poole üldkoosolekul osalevatest või esindatud ühingu liikmetest. / В случаях, если не указано ниже или законом не установлено по другому, решение Общего Собрания считается принятым, если за него проголосовало более половины присутствующих на месте или представленных по доверенности членов объединения.

**V ÜHINGU JUHATUS/ Правление объединения**

5.1. Ühingu igapäevast tegevust juhib ja ühingut esindab juhatus, kuhu kuulub vähemalt kolm kuid mitte rohkem kui kuus liiget. / Каждодневной работой организации руководит и представляет объединение правление, которое состоит минимум из 3, но не более 6 членов.

5.2. Juhatuse pädevusse kuulub: / в компетенции правления входит:

* ühingu igapäevategevuse korraldamine; / организация каждодневной работы объединения;
* ühingu liikmete arvestuse pidamine ja liikmemaksude kogumine; / учёт количества членов объединения и сбор членских взносов;
* ühingu tegevuskava ja eelarve koostamine; / составление бюджета и план действий объединения;
* majandusaasta aruande koostamise ja raamatupidamise korraldamine; / составление годового хозяйственного отчёта объединения и организация бухгалтерского учёта;
* ühingu vara kasutamine ja käsutamine vastavalt seaduse, käesoleva põhikirja ja üldkoosoleku otsustest tulenevatele nõuetele. / использование и распоряжение имуществом объединения согласно закону, данному уставу и требованиям, следуемым из решений Общего Собрания.

5.2. Üldkoosolek valib juhatuse liikmed ühingu liikmete hulgast. Juhatuse liige osutub valituks, kui tema poolt hääletab üle poole üldkoosolekul osalevatest või esindatud ühingu liikmetest. Juhatus valitakse kaheks aastaks./ Общее Собрание выбирает членов правления из членов объединения. Член правления считается избранным, если за него проголосовало более половины участвующих в Общем Собрании или представленных по доверенности членов организации. Правление выбирается сроком на 2 года.

5.3. Juhatus esindab ühingut kõigis õigustoimingutes. / Правление представляет объединение во всех правовых сделках.

5.4. Ühingut võib esindada kõigis õigustoimingutes iga juhatuse liige eraldi. / Каждый член правления может представлять объединение во всех правовых сделках единолично.

5.5. Juhatuse liikme võib ühingu üldkoosoleku otsusega igal ajal tagasi kutsuda sõltumata põhjusest. / Решением Общего Собрания можно в любой момент независимо от причины отозвать члена правления.

5.6. Juhatuse koosoleku kutsub kokku juhatuse esimees, tema asetäitja või vähemalt 1/3 juhatuse liikmeist. / Собрание правления созывает председатель правления, его заместитель или как минимум 1/3 членов правления.

5.7. Juhatus on otsustusvõimeline, kui kohal on üle poole juhatuse liikmetest. / Правление считается правомочным принимать решения, если на месте присутствует более половины членов правления.

5.8. Juhatus võib otsuseid vastu võtta koosolekut kokku kutsumata, kui selle poolt hääletavad kirjalikku taasesitamist võimaldaval viisil kõik juhatuse liikmed. / Правление может принимать решения без созыва собрания, если за это голосуют в письменном виде все члены правления.

5.9. Juhatuse kokkukutsujal on õigus omal äranägemisel paluda koosolekust osa võtma vajalikke asjatundjaid konsultantidena või ekspertidena, kellel on koosolekul sõnaõigus. / У того члена правления, кто созывает правление, есть право по своему усмотрению пригласить для участия в собрании консультанта или эксперта, у кого на собрании будет право слова.

5.10. Juhatus võtab tööle ja vabastab töölt ühingu palgalised töötajad. / Правление берёт на работу и освобождает от работы наёмных работников объединения.

**VI KONTROLLORGANID / Контролирующие органы**

6.1 Kontrolli ühingu finantsmajandusliku tegevuse üle teostab revident, kes fikseerib omapoolse aruande raamatupidamise kohta ühingus vähemalt kord aastas / Контроль над финансовой деятельностью организации осуществляет ревизор, который фиксирует минимум раз в год свой отчёт о состоянии бухгалтерского учёта в организации.

**VII MAJANDUSTEGEVUS / Хозяйственная деятельность**

7.1. Ühingu majandusaasta on 1. jaanuarist 31. detsembrini. Majandusliku tegevuse aruanne möödunud aasta kohta tuleb teha liikmetele tutvumiseks kättesaadavaks hiljemalt kaks nädalat enne ühingu korralist koosolekut. / Хозяйственный год объединения начинается 1 января и заканчивается 31 декабря. Хозяйственный отчёт по деятельности за прошедший год следует предоставить членам объединения для ознакомления не позднее, чем за 2 недели до очередного собрания объединения.

**VIII ÜHINEMINE, JAGUNEMINE, LIKVIDEERIMINE / Объединение, разделение, ликвидация**

8.1. Ühingu ühinemine, jagunemine ja likvideerimine toimub seaduses sätestatud korras. / Объединение, разделение и ликвидация организации проходит в установленном законом порядке.

8.2. Ühenduse likvideerijad on juhatuse liikmed või üldkoosoleku poolt määratud isikud. / Ликвидацией общества занимаются члены правления или назначенные Общим Собранием лица.

8.3. Ühingu lõpetamisel antaksepärast võlausaldajate nõuete rahuldamist allesjäänud vara ületulumaksusoodustusega mittetulundusühingute ja sihtasutuste nimekirja liikmele, avalik-õiguslikule juriidilisele isikule, sh riigile või kohalikule omavalitsusüksusele. / По окончании деятельности общества и после удовлетворения требований кредиторов, всё оставшееся имущество общества передаётся недоходному объединению или целевому учреждению из списка льготников, общественно-правовому юридическому лицу, в том числе государственному или местному самоуправлению.

Põhikiri on vastu võetud .............................. (kuupäev) / Устав принят …….... (дата)

Asutajad: (nimed + allkirjad) / Учредители: (имена + подписи)